



Генеральная Ассамблея

Сорок восьмой год

99-е заседание

Среда, 27 июля, 1994 года, 12 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н ИНСАНАЛЛИ (Гайана)

Заседание открывается в 12 ч. 15 м.**Пункт 36 повестки дня (продолжение)****Морское право**

- a) Доклад Генерального секретаря (A/48/950)
- b) Проект резолюции (A/48/L.60)
- c) Доклад Пятого комитета (A/48/964)

Председатель (говорит по-английски): В связи с рассмотрением пункта 36 повестки дня вниманию членов Ассамблеи представлен проект резолюции (A/48/L.60), озаглавленный "Соглашение об осуществлении Части XI Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года".

Прежде чем предоставить слово первому оратору, я хотел бы предложить, чтобы запись желающих принять участие в прениях по данному пункту была прекращена сегодня в 16 ч. 00 м. Если не будет возражений, я буду считать, что Ассамблея принимает данное предложение.

Решение принимается.

Председатель (говорит по-английски): Слово для представления проекта резолюции A/48/L.60 имеет представитель Фиджи.

Г-н Нандан (Фиджи) (говорит по-английски): Принятие в 1982 году Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву стало выдающимся событием в истории международного права и международных отношений. Еще большую значимость этому событию придает тот факт, что заключение Конвенции явилось во многом результатом консенсуса или общего согласия, которого удалось достичь примерно 160 государствам, принимавшим участие в Третьей Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву.

Нынешняя сессия Генеральной Ассамблеи станет еще одной важной вехой на пути развития современного международного морского права. Она ознаменует собой достижение общего согласия в отношении части Конвенции, затрагивающей вопросы режима глубоководной добычи полезных ископаемых морского дна, то есть Части XI Конвенции, разногласия в отношении которой сохранялись с момента завершения работы Третьей Конференции Организации Объединенных Наций. Указанные разногласия до сих пор не позволяли ряду государств присоединиться к Конвенции - Конвенции, которую они в остальном поддерживали. С принятием проекта резолюции, представленного вниманию Генеральной Ассамблеи в

документе A/48/L.60 от 22 июня 1994 года, а также прилагаемого к нему проекта Соглашения, международное сообщество сможет с полным правом заявлять о том, что ему удалось наконец достичь консенсуса или общего согласия по всем частям Конвенции и, тем самым, по всем аспектам морского права.

Как единое целое, Конвенция делает возможным установление равноправных отношений между государствами с точки зрения использования океана на основе присущих каждому из них географических характеристик, экономических условий, стоящих перед ними политических задач и лежащей на них широкой международной ответственности. Вместо хаоса и неопределенности, порожденных стремительным ростом числа подававшихся в одностороннем порядке заявок, побудившим Генеральную Ассамблею созвать в 1973 году Третью Конференцию Организации Объединенных Наций по морскому праву, в области морского права отныне утверждается определенность.

Конвенция обеспечивает тонкий баланс между конкурирующими интересами в морских зонах. Она устанавливает ширину территориального моря в 12 морских миль с гарантированным правом прохода в этих водах для международного судоходства; она обеспечивает беспрепятственный проход судов всех видов через архипелажные воды и важнейшие проливы повсюду в мире; она предоставляет прибрежным государствам юрисдикцию в отношении ресурсов в пределах исключительной экономической зоны протяженностью в 200 морских миль; она устанавливает новые границы континентального шельфа; она гарантирует доступ к морю и от него государствам, не имеющим выхода к морю; она гарантирует соответствующий режим для государств-архипелагов; она устанавливает режим глубоководной разработки полезных ископаемых морского дна; она излагает правила проведения морских научных исследований; она возлагает на все государства обязанность с помощью соответствующих мер по сохранению и управлению обеспечить долгосрочную стабильность рыбных ресурсов; она содержит всеобъемлющий комплекс правил охраны и сохранения морской окружающей среды и возлагает на государства обязательство защищать океаны от всякого рода источников загрязнения; она также содействует мирному урегулированию споров, касающихся океанов,

посредством создания механизмов и процедур для обязательного урегулирования таких споров, вытекающих из толкования и применения положений Конвенции.

Широкая поддержка, которой уже пользуется Конвенция в вопросах, касающихся океанов, за исключением тех, которые связаны с режимом для морского дна, находит свое проявление в замечательном единообразии, которое выявляется в практике государств в соответствии с положениями Конвенции. Еще до своего вступления в силу Конвенция стала основой для урегулирования споров по морским вопросам, и это получило отражение в решениях Международного Суда и других трибуналов. В этом отношении Конвенция, которая регулирует деятельность на примерно 70 процентов территории земного шара, уже внесла неизмеримый вклад в дело международного мира и безопасности. Более того, она превратилась в необходимую часть глобальной системы мира и безопасности, основой которой является Устав Организации Объединенных Наций.

Признавая значение Конвенции для международного сообщества, уместно было бы воздать должное целому ряду делегаций и отдельным лицам, которые столь напряженно трудились на Третьей конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву над объединением в общую ткань целого ряда положений, которые в конечном итоге стали содержанием Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву, принятой в 1982 году.

Учитывая глобальное значение Конвенции, моя делегация всегда поддерживала мнение о том, что ее достижения могут быть консолидированы наилучшим образом на основе универсального участия. Мы твердо убеждены в том, что нерешенные вопросы, касающиеся режима глубоководной добычи морских полезных ископаемых, могут и должны решаться практическим и прагматическим путем к всеобщему удовлетворению. Поэтому мы весьма признательны Генеральному секретарю Хавьеру Пересу де Куэльяру за предпринятые в июле 1990 года своевременные шаги по обеспечению диалога между государствами в целях устранения конкретных трудностей, с которыми столкнулись некоторые государства в том, что касается Части XI Конвенции

и тех подходов, которые он предложил в целях урегулирования нерешенных вопросов. Эти предложения были обобщены в записке от 31 января 1992 года и легли в основу Соглашения, принятие которого рассматривается сейчас в Ассамблее. Мы также признательны Генеральному секретарю Бутросу Бутросу-Гали за то, что он по-прежнему обеспечивает для государств форум для решения неурегулированных вопросов. Мы также выражаем признательность сотрудникам Секретариата за их неоценимую помощь.

Диалог по урегулированию нерешенных вопросов, который проходит с 1990 года, опирается на две основополагающие предпосылки: во-первых, не должна размываться целостность Конвенции - все вопросы Конвенции взаимосвязаны и должны оставаться частью единого целого, причем не может быть никаких оговорок по отношению к той или иной части Конвенции, а также все части подлежат обязательным процедурам урегулирования споров, как это предусмотрено в самой Конвенции.

Вторая предпосылка состояла в том, что конкретные вопросы, вытекающие из Части XI, которые создали трудности для промышленно развитых стран, должны быть четко выявлены, определены и решены в контексте Части XI. Прогресс на переговорах между государствами с 1990 года безусловно объясняется тем, что многие поддержали эти две предпосылки, что нашло отражение в Соглашении, которое представлено на утверждение Генеральной Ассамблеи.

На Третьей Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву неофициальные частные группы по ведению переговоров сыграли критически важную роль в урегулировании наиболее трудноразрешимых проблем. Переговоры, которые увенчались выработкой нынешнего Соглашения, не стали исключением из сложившейся практики. Так, на критическом этапе в ходе неофициальных консультаций Генерального секретаря, когда переговоры грозили зайти в тупик, группа представителей как развитых, так и развивающихся государств, которые придерживались аналогичных мнений при обсуждении процедурных подходов к соглашению, выработали неофициальный документ без авторства, датированный августом 1993 года. Этот документ впоследствии стал известен как

"документ с лодочкой на обложке" из-за изображения судна для разведки морского дна.

Этот документ, который был представлен как вклад в процесс консультаций, стал основополагающим документом в ходе переговоров. В нем содержался проект резолюции для принятия Генеральной Ассамблеей, к которому был приложен проект соглашения вместе с дополнениями. Впоследствии документ был пересмотрен в рамках группы по "документу с лодочкой на обложке", в которой были представлены все основные делегации и заинтересованные группы. Пересмотренные варианты отразили обсуждения в ходе консультаций Генерального секретаря и самой Группы. Разработанный Группой окончательный текст сейчас содержится в приложении к докладу Генерального секретаря (A/48/950) и в документе A/48/L.60.

Моя делегация хотела бы выразить искреннюю признательность нашим коллегам из развитых и развивающихся стран, которые принимали участие в первоначальной Группе по "документу с лодочкой на обложке", а также тем, кто участвовал и способствовал работе Группы расширенного состава. Мы полагаем, что Генеральная Ассамблея также обязана выразить благодарность членам Группы 77 и представителям промышленно развитых стран, которые все смогли отказаться от своих идеологических разногласий, заведших в тупик переговоры на Конференции, и в ходе переговоров продемонстрировали практический и прагматический подход к проблемам. Результат этого подхода проявляется в качестве выработанного Соглашения.

В результате режим глубоководной разработки морского дна стал существенно стройнее и проще. Он основан на функциональном подходе к созданию административных институтов согласно Части XI; он обеспечивает стабильные условия для инвесторов в глубоководную разработку морского дна в соответствии с рыночным режимом; он гарантирует доступ к ресурсам морского дна для всех тех, кого можно квалифицировать как инвесторов; он предусматривает создание такой системы налогообложения, которая была бы справедлива по отношению к производителям работ при разработке полезных ископаемых с морского дна, а также была бы полезной для всего международного сообщества; в нем содержатся положения об оказании помощи в развитии тех производителей минералов,

экономика которых может пострадать в результате глубоководной добычи с морского дна. Тем самым Соглашение обеспечивает практическую и реалистическую основу для осуществления принципа общего наследия всего человечества.

Моей делегации выпала честь представить от имени соавторов проект резолюции и Соглашение, содержащееся в документе A/48/L.60, который представлен на рассмотрение Генеральной Ассамблеи. Соавторами этого проекта резолюции являются следующие государства: Антигуа и Барбуда, Аргентина, Австралия, Австрия, Багамские Острова, Чили, Германия, Греция, Гренада, Исландия, Индия, Индонезия, Ямайка, Япония, Кения, Мальта, Федеративные Штаты Микронезии, Мьянма, Маршалловы Острова, Нидерланды, Новая Зеландия, Намибия, Корейская Республика, Сингапур, Шри-Ланка, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, а также моя страна - Фиджи.

Приняв этот проект резолюции, Генеральная Ассамблея примет тем самым и Соглашение об осуществлении Части XI Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года, текст которого прилагается. Генеральная Ассамблея, среди прочего, также подтвердит, что само Соглашение будет толковаться и осуществляться вместе с Частью XI Конвенции в качестве единого документа.

Тем самым она выразит свое удовлетворение вступлением 16 ноября 1994 года в силу этой Конвенции и примет решение о финансировании административных расходов Международного органа по морскому дну, в качестве промежуточной меры, из бюджета Организации Объединенных Наций. Генеральная Ассамблея также просила бы Генерального секретаря немедленно передать, с целью содействия универсальному участию в Конвенции, заверенные копии Соглашения тем государствам и субъектам права, которые имеют право стать сторонами Конвенции и этого Соглашения.

Ассамблея также просила бы Генерального секретаря открыть Соглашение для подписания сразу после его утверждения. Она настоятельно призвала бы все государства и всех субъектов права согласиться на временное применение Соглашения

и в возможно кратчайшие сроки стать его сторонами. Кроме того, она настоятельно призвала бы тех, кто еще не сделал этого, стать сторонами Конвенции в целом, с тем чтобы обеспечить всеобщее в ней участие.

Наконец, Ассамблея призвет Подготовительную комиссию для Международного органа по морскому дну и Международного трибунала по морскому праву учесть положения Соглашения при составлении своего окончательного доклада.

В Соглашении, которое прилагается к проекту резолюции, государства, среди прочего, признали бы важный вклад Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву 1982 года в поддержание мира, справедливость и прогресс всех народов планеты. В Соглашении содержится ссылка на доклад Генерального секретаря о результатах проводившихся с 1990 по 1994 год неофициальных консультаций между государствами по остававшимся нерешенными вопросам, касающимся Части XI и соответствующих положений Конвенции. В нем отмечается, что политические и экономические перемены, в том числе ориентированные на рынок подходы, сказались, с момента принятия Конвенции в 1982 году, на осуществлении Части XI. В нем также указывается, что государства считают, что наиболее оптимальным путем достижения цели содействия всеобщему участию в Конвенции было бы Соглашение об осуществлении Части XI - Соглашение, содержащееся в приложении к проекту резолюции.

В постановляющей части устанавливается взаимосвязь между этим Соглашением и Частью XI Конвенции, которые должны толковаться и применяться совместно как единый акт. В ней постановляется, что Соглашение будет оставаться открытым для подписания в течение 12 месяцев с даты его принятия и что любой будущий документ о ратификации Конвенции, её официальном подтверждении или присоединении к ней будет являться одновременно и выражением согласия на обязательность настоящего Соглашения. В ней предписываются различные методы, которые могут использоваться государствами для выражения их согласия на обязательность для себя Соглашения. В частности, она предусматривает упрощенную процедуру для тех государств, которые уже выразили

свое согласие на обязательность для себя Конвенции до принятия настоящего Соглашения.

Что касается вступления Соглашения в силу, то в ней предусматривается, что оно вступает в силу через 30 дней после той даты, когда наберется 40 государств, выразивших согласие на его для себя обязательность, причем в том случае, если в их число будет входить по меньшей мере семь государств, имеющих право, в соответствии с резолюцией II Третьей Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву, стать первоначальными вкладчиками, и если из этих семи по меньшей мере пять государств являются индустриально развитыми государствами. Вступление в силу Соглашения, однако, не должно произойти до 16 ноября 1994 года -даты вступления в силу самой Конвенции.

Далее Соглашение предусматривает его временное применение в том случае, если оно не вступит в силу 16 ноября 1994 года, и в нем излагаются процедуры такого временного применения. В нем также устанавливается, что временное применение прекращается с даты вступления настоящего Соглашения в силу, или в любом случае 16 ноября 1998 года, если к этой дате не выполняется изложенное в резолюции II требование о том, чтобы сторонами Соглашения стали по крайней мере пять индустриально развитых государств. Депозитарием настоящего Соглашения назначается Генеральный секретарь, являющийся депозитарием Конвенции.

В приложении к документу содержатся положения существа Соглашения по остающимся вопросам, связанным с Частью XI. Это приложение состоит из девяти разделов.

Раздел 1 касается расходов для государств-участников и организационных процедур. В нем, среди прочего, предусматривается, что в интересах сведения к минимуму расходов для государств-членов учреждение согласно Конвенции и этому Соглашению всех органов и вспомогательных подразделений осуществляется на основе экономически эффективного и постепенного подхода. Согласно этому подходу в нем определяются первоначальные функции, на которых сосредоточит свою деятельность Международный орган по морскому дну. В нем излагаются процедуры утверждения планов работы, которые должны

представляться Органу теми, кто, согласно резолюции II, определены как имеющие право на статус первоначальных вкладчиков. В разделе предписываются специальные процедуры для содействия интеграции в систему Конвенции первоначальных вкладчиков, зарегистрированных Подготовительной комиссией для Международного органа по морскому дну и Международного трибунала по морскому праву. В нем также предусматривается то, что любой представляемый Органу план работы должен сопровождаться оценкой потенциального воздействия предлагаемой деятельности на окружающую среду и описанием программы океанографических и фоновых экологических исследований в соответствии с нормами, правилами и процедурами, принятыми Органом.

Раздел предусматривает сохранение членства в Органе на временной основе для тех государств, которые не стали сторонами Конвенции до окончания срока временного применения. Такое членство истекает 16 ноября 1996 года, если оно не будет продлено на очередной период сроком до двух лет для такого государства, которое добросовестно прилагало усилия к тому, чтобы стать участником Конвенции или Соглашения. Временные члены должны иметь те же права и обязанности в соответствии с Частью XI и Соглашением, что и государства-участники.

Что касается административного бюджета Органа, то в качестве переходной меры предусматривается финансирование административных расходов Органа из бюджета Организации Объединенных Наций. Переходный период ограничивается концом года, следующего за годом вступления Соглашения в силу. После этого взносы в административный бюджет будут осуществляться государствами-участниками непосредственно в Орган.

Наконец, в этом разделе предусматривается то, что Орган может в любое время вырабатывать и принимать нормы, правила и процедуры, основывающиеся на принципах, которые изложены в Приложении к Соглашению, а также любые дополнительные нормы, правила и процедуры, необходимые для облегчения, по мере развития деятельности по разработке полезных ископаемых морского дна, утверждения планов работы по разведке или разработке.

Раздел 2 Приложения касается Предприятия - функционального подразделения Органа. В нем предусматривается, что начальные функции Предприятия выполняются Секретариатом Органа. Эти функции определены в этом же разделе. Но что еще более важно, в данном разделе предусмотрено то, что первоначальная деятельность Предприятия по глубоководной разработке морского дна должна осуществляться посредством совместных предприятий. Если деятельность совместного с Предприятием предприятия отвечает разумным коммерческим принципам, то Совету следует издать директиву о функционировании Предприятия независимо от Секретариата Органа. Предусмотренное Конвенцией обязательство государств-сторон финансировать для Предприятия один участок добычи полезных ископаемых применяться не будет, и государства-участники не несут никаких обязательств в отношении финансирования каких бы то ни было операций Предприятия. В отношении Предприятия действуют те же нормы и правила, что и в отношении любого другого производителя работ по глубоководной разработке полезных ископаемых морского дна.

Раздел 3 касается принятия решений. Процедура принятия решений в Совете Органа была существенно отлажена и упрощена. Этим разделом предусматривается, что голосование должно проводиться только в тех случаях, когда исчерпаны все усилия по достижению решения по вопросам существа на основе консенсуса. В данном разделе излагается система покамерного голосования. Практическая цель покамерной системы голосования заключается в содействии принятию решений на основе консенсуса. За исключением тех случаев, когда принятие решений консенсусом предусматривается Конвенцией, решения по вопросам существа в Совете принимаются большинством в две трети при том условии, что против таких решений не выступает большинство в какой-либо из камер. Совет будет состоять из 36 членов и, для этой цели, из четырех камер. Эти камеры будут обеспечивать гарантированное представительство в Совете важных групп интересов.

В целях обеспечения гарантии того, чтобы должным образом уполномоченный податель заявки получил контракт с Органом, для утверждения какой бы то ни было заявки с планом работы предписана специальная процедура. Такой план работы может быть отклонен Советом Органа

только большинством в две трети при том условии, что это большинство включает в себя большинство членов каждой камеры. Кроме того, план работы будет считаться утвержденным, если Совет не примет по нему никакого решения в течение 60 дней после его рекомендации на утверждение Юридической и технической комиссией, которая будет представлять собой состоящий из экспертов технический орган.

Раздел 4 касается Конференции по обзору и предусматривает, что такой обзор может производиться в любое время, а не через 15 лет с момента начала первого коммерческого производства, как это указано в Конвенции. Кроме того, любые поправки, возникающие в результате проведения такой Конференции по обзору, регламентируются процедурами представления поправок, изложенными в Конвенции.

Раздел 5 касается передачи технологии. В свете подхода, занятого в отношении операций Предприятия, требование об обязательной в определенных случаях передаче технологии контрактором, первоначально предусмотренное в Конвенции, не применяется. Предприятие и развивающиеся государства приобретают необходимую технологию через посредство совместных предприятий или на открытом рынке. Если это невозможно, Орган может попросить о сотрудничестве государства, граждане которых могут обладать такой технологией, с тем чтобы облегчить ее приобретение на справедливых и разумных коммерческих условиях, сообразных с защитой прав интеллектуальной собственности. В этих целях все государства-участники настоятельно призываются к сотрудничеству.

Раздел 6 касается политики в области производства. В Конвенции предусматривалась математическая формула контроля за уровнем добычи полезных ископаемых на морском дне. Эта формула основывалась на исторических данных о росте потребления полезных ископаемых, в частности никеля. Однако затянувшийся спад на мировом рынке металлов в последние два десятилетия привел к тому, что эта формула стала неэффективной. Поэтому Соглашением предусмотрено, что политика Органа в области производства основывается на рыночных механизмах и что к деятельности в глубоководных районах морского дна применяются положения

Генерального соглашения по тарифам и торговле (ГАТТ), его соответствующих кодексов и заключенных на его основании или заменяющих его соглашений. Для обеспечения справедливой конкуренции между полезными ископаемыми, добываемыми на суше и на морском дне, предусматривается не допускать субсидирования деятельности по добыче на морском дне, за исключением тех случаев, когда это разрешено в соответствии с правилами ГАТТ. Кроме того, исключается дискриминация между полезными ископаемыми, добываемыми в глубоководных районах морского дна и из других источников, в том что касается доступа на рынки или импорта сырьевых товаров, произведенных из таких полезных ископаемых.

Раздел 7 касается экономической помощи развивающимся странам, ведущим добычу на суше. В нем предполагается, что для экспортных поступлений или экономики некоторых стран, ведущих на суше добычу тех же полезных ископаемых, что добываются и на морском дне, могут быть созданы серьезные отрицательные последствия. В тех случаях, когда такие последствия могут быть отнесены за счет добычи в глубоководных районах морского дна, Орган должен оказывать помощь пострадавшим развивающимся странам. В этих целях Орган учреждает фонд экономической помощи из той доли поступлений от добычи, которая превышает средства, необходимые для покрытия административных расходов Органа. Это существенное улучшение в том смысле, что теперь четко назван источник, из которого будет поступать такая помощь.

Раздел 8 касается финансовых условий контрактов. В нем говорится о системе выплат Органу за полезные ископаемые, добытые разработчиком в глубоководных районах морского дна. В Соглашении изложены принципы, определяющие финансовые условия контрактов. В сущности, ставки выплат по этой системе должны быть в пределах тех ставок, которые существуют в области добычи тех же или сходных полезных ископаемых на суше, с тем чтобы избежать искусственного повышения или снижения конкурентоспособности разработчиков глубоководных районов морского дна. Система, однако, должна быть справедливой как по отношению к разработчику, так и по отношению к Органу.

Разделом 9 при Органе учреждается Финансовый комитет, по существу являющийся техническим органом, в задачу которого входит контроль за финансовыми последствиями принимаемых Органом решений. В состав Комитета входят граждане государств с наибольшими финансовыми взносами в бюджет Органа. Совет и Ассамблея должны, в частности, учитывать рекомендации этого технического органа. Кроме того, в том что касается финансовых вопросов, Ассамблее рекомендуется не принимать решений, имеющих финансовые последствия, без получения предварительной рекомендации Совета о финансовых последствиях, а в случаях, когда Ассамблея не согласна с рекомендацией Совета, вопрос должен быть передан Совету для дальнейшего рассмотрения и вынесения рекомендации с учетом мнений, высказанных в Ассамблее.

Таково вкратце содержание проекта резолюции, Соглашения и приложения к нему.

От имени авторов моя делегация рекомендует Ассамблее принять этот исторический проект резолюции и прилагаемое к нему Соглашение.

Ввиду требований, связанных с временным применением Соглашения, моя делегация хотела бы просить принять этот проект резолюции и Соглашение путем заносимого в отчет о заседании голосования.

Наконец я рад сообщить Ассамблее о том, что правительство Фиджи решило подписать Соглашение, когда в пятницу, 29 июля 1994 года, оно будет открыто для подписания.

Г-жа Олбрайт (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Мне чрезвычайно приятно выступить на Генеральной Ассамблее в поддержку проекта резолюции о Конвенции по морскому праву. В апреле 1993 года я объявила о существенном изменении в политике моего правительства, о том, что администрация Клинтона решила играть более активную роль в продолжающихся в Организации Объединенных Наций поисках путей обеспечения более широкой поддержки Конвенции. Конвенция по морскому праву является признанным и замечательным достижением в деле успешного сочетания морских интересов всех государств. К сожалению, в одной важной области

международному сообществу до сих пор не удавалось достичь общего соглашения. Сегодня благодаря усилиям широкого круга государств-членов Ассамблее представлен проект резолюции, который подводит итог долгим поискам.

Работа, проделанная за последние 16 месяцев, оправдывает решение администрации тесно сотрудничать с другими членами в целях решения проблем, связанных с частью XI Конвенции. Как человеку, который много лет занимался этим вопросом как в правительстве, так и вне его, мне особенно приятно разделить наконец успех международного сообщества.

В 1970 году эта Ассамблея приняла резолюцию, в которой ресурсы глубоководных районов морского дна за пределами действия национальной юрисдикции объявлялись "общим достоянием человечества" (резолюция 2749 (XXV), пункт 1). В этой резолюции содержался призыв к ведению переговоров об установлении международного режима, позволяющего претворить в жизнь принцип, согласно которому все государства заинтересованы в разработке ресурсов глубоководных районов морского дна и должны извлекать выгоды из такой деятельности. Сам этот принцип был не нов. На протяжении веков он облекался в различные формы. Так, Джон Адамс, второй президент Соединенных Штатов Америки, заявил, что "океаны и их богатства являются общей собственностью всех людей".

Подобно этому в 1966 году президент Джонсон заявил: "Мы должны обеспечить, чтобы дно глубоководных морей и океанов было и оставалось наследием всех людей", и в 1980 году этот принцип был включен во внутренний свод законов Соединенных Штатов о добыче полезных ископаемых в глубоководных районах морского дна.

Однако, несмотря на большой успех Конференции по морскому праву в других спорных морских вопросах, предпринятая на ней попытка придать конкретное выражение этому принципу путем установления правового режима для глубоководных районов морского дна закончилась неудачей. В результате этого ряд стран, включая Соединенные Штаты, отказались подписать Конвенцию, а многие подписавшие ее государства отказались ее ратифицировать до тех пор, пока не будут решены оставшиеся проблемы, связанные с

положениями о добыче на морском дне. И именно с целью выправить создавшуюся после этой неудачи ситуацию и добиться заключения договора, имеющего универсальное применение, стали проводиться неофициальные консультации Генерального секретаря.

Сейчас перед нами плод этих консультаций - Соглашение об осуществлении, которое устраняет остававшиеся препятствия на пути широкого признания Конвенции по морскому праву. Благодаря изменениям, содержащимся в этом Соглашении, удалось установить в соответствии с Конвенцией режим добычи полезных ископаемых на морском дне, который позволит всем государствам участвовать в управлении ресурсами океана.

В нем принят во внимание тот факт, что у определенных групп, таких как потребители и производители полезных ископаемых, а также вкладчики, вложившие средства в разработку морского дна, имеются особые интересы, заслуживающие особой защиты, и одновременно в нем учтены и особые интересы, имеющиеся у развивающихся стран. Исключительно важно то, что режимом предусматривается применение рыночных принципов в отношении глубоководной разработки морского дна. И наконец, в рамках устанавливаемого режима создается небольшой по численному составу орган, отличающийся одновременно и гибкостью, и эффективностью, присущими ему в достаточной мере для того, чтобы он мог адаптироваться к потребностям международного сообщества по мере появления интереса к промышленной разработке полезных ископаемых морского дна.

Вместе с тем в самом ближайшем будущем нам придется пристально следить за тем, чтобы расходы этих учреждений были сопоставимы с ограниченным характером промышленной деятельности в районе морского дна. Мы считаем, что эта цель достижима при условии, что бюджет этих учреждений будет поддерживаться на уровне, сравнимом с нынешними затратами на обеспечение деятельности Подготовительной комиссии. Помимо этого, мы должны будем обеспечить соблюдение принципа недискриминации, то есть обеспечить одинаковый подход ко всем сторонам, желающим получить права на разведку морского дна на основании деятельности, осуществлявшейся до вступления Конвенции в силу.

И наконец, мы хотели бы отметить, что в связи с вступлением в силу Соглашения, предусматривающего учреждение Международной организации торговли, потребуются дополнительные разъяснения в отношении положений раздела 6 приложения к Соглашению.

Многолетний поиск путей, ведущих к заключению всеобъемлющей и пользующейся широкой поддержкой Конвенции по морскому праву, будет на этой неделе завершен. Однако по мере появления новых технологий и активизации наших действий в сфере использования морских ресурсов продолжится и эволюция человеческой деятельности, одним из результатов которой уже стало заключение данной Конвенции. Эти факторы подчеркивают то исключительно важное значение, которое имеют для будущего нашей планеты такие меры, как обеспечение защиты окружающей среды и сохранения морских ресурсов. Ведущиеся сейчас в Организации Объединенных Наций переговоры по вопросам, касающимся рыболовства в открытом море, - это лишь один из примеров, свидетельствующих о наличии необходимости предпринять какие-то шаги в свете непрекращающихся попыток человечества внести ясность в свои отношения с океаном. И здесь Конвенция Организации Объединенных Наций по морскому праву послужит теми необходимыми рамками, которыми будет определяться характер будущих событий. Широкая поддержка норм и принципов, включенных в эту Конвенцию, и тех учреждений, которые создаются согласно ей, значительно повысит шансы на оперативное разрешение проблем, появление которых мы не в состоянии предвидеть сегодня, и резко снизит вероятность возникновения новых конфликтов в будущем.

В силу перечисленных причин Соединенные Штаты с удовольствием присоединяются к числу спонсоров проекта резолюции, с принятием которого Ассамблея утвердит данное Соглашение; мы намерены подписать это Соглашение при условии ратификации, как только оно будет открыто для подписания 29 июля. В период до вступления Соглашения в силу Соединенные Штаты будут временно применять его положения начиная с 16 ноября 1994 года в соответствии с действующими в стране законами и актами. Такое временное выполнение положений Соглашения будет основываться на факте нашего подписания

Соглашения, а не на нашем согласии с принятием проекта резолюции.

В заключение я хотела бы воздать должное за внесенный ими вклад тем многочисленным - слишком многочисленным, чтобы можно было всех назвать поименно - преданным своему делу людям, благодаря усилиям которых стало возможно это уникальное достижение. Оглядывая этот зал, я замечаю многих из тех, кто в течение длительного времени вел напряженную работу в рамках Конференции по морскому праву. В составе моей собственной делегации много людей, в свое время возглавлявших делегацию Соединенных Штатов на переговорах в рамках Конференции, а также ряд членов конгресса, внесших важный вклад в предпринимаемые усилия. Несмотря на то, что у них, возможно, несколько прибавилось седины, их преданность делу заключения универсальной конвенции нисколько не ослабла. Рядом с ними я вижу многих представителей нового поколения участников переговоров, которые, приняв эстафету у своих предшественников и черпая вдохновение в их достижениях, с еще большей самоотверженностью, изобретательностью и энергией приступили к решению задачи ликвидации преград, остающихся на пути к заключению универсальной конвенции. Все они заслуживают нашей глубокой признательности.

И наконец, я хотела бы воздать должное Генеральному секретарю и его предшественнику на этом посту Хавьеру Пересу де Куэльяру, а также их сотрудникам за проявленную ими настойчивость в достижении этой цели. Без их поддержки и инициативности заключение этого Соглашения было бы невозможно. Я твердо убеждена в том, что история оценит переговоры, приведшие к заключению Конвенции по морскому праву, как одно из величайших достижений в истории Организации Объединенных Наций и истории многосторонней дипломатии, и для меня большая честь предоставленная мне возможность подписать Соглашение от имени Соединенных Штатов Америки.

Г-н Айтель (Германия) (говорит по-французски): Мы хотели бы от имени Европейского союза выразить наше глубочайшее удовлетворение в связи с тем, что усилия, приложенные в ходе проводившихся под эгидой Генерального секретаря

консультаций, увенчались позитивными и весьма конкретными результатами.

Для меня особая честь иметь возможность объявить о том, что Европейским союзом принято решение подписать Соглашение об осуществлении Части XI Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву сразу же после его открытия для подписания. Это решение служит ярким свидетельством того большого значения, которое страны-члены Европейского союза придают осуществлению Конвенции с учетом внесенных в нее с принятием Соглашения поправок.

В результате напряженных консультаций, которые велись на протяжении четырех лет и которые завершаются принятием сегодня соответствующего проекта резолюции, Конвенция Организации Объединенных Наций по морскому праву - в совокупности с Соглашением об осуществлении Части XI Конвенции - сейчас удовлетворяет требованиям максимально возможного числа государств.

Нам приятно отметить факт устранения недочетов и недостатков, которые присутствовали в отдельных положениях, касавшихся режима морского дна, и на которые представители Европейского союза обращали внимание при подписании Конвенции 7 декабря 1984 года.

Следует ли напоминать о том, что на протяжении этих 12 долгих лет, прошедших с момента открытия Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву для подписания, на пути обеспечения всеобщего участия в этой Конвенции - что стало бы подлинным триумфом усилий в области кодификации и прогрессивного развития международного права - стояли определенные препятствия, связанные, в частности, с вопросами, являвшимися предметом обсуждения на только что завершившихся консультациях.

Мы убеждены в том, что документы, которые Ассамблее предстоит принять, станут отправной точкой для усилий по осуществлению, на благо всего человечества, положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву, представляющей собой гармоничное сочетание правовой мудрости и изобретательности.

Европейский союз с удовлетворением отмечает, что в вопросах, связанных с учреждением институтов Органа, был использован эволюционный подход и было проявлено стремление к экономии средств. Осознавая, что интересы государств, осуществляющих деятельность на морях, будут по-прежнему расходиться, страны-члены Европейского союза придают большое значение тем положениям Конвенции, в которых говорится о создании системы обязательного урегулирования споров и учреждении Международного трибунала по морскому праву, в деятельности которого, в особенности на ее начальном этапе, будет необходимо использовать тот же принцип экономного расходования средств.

Задача, стоявшая перед участниками консультаций, была не из легких. Им приходилось не только решать проблемы, возникавшие в связи с рассмотрением вопросов существа, но и преодолевать серьезные трудности, возникавшие в процессе осуществления предлагавшихся решений на правовом уровне.

Исключительно благодаря общему духу доброй воли и сотрудничества, особенно со стороны государств, которые уже ратифицировали Конвенцию, а также благодаря политической решимости мы смогли преодолеть эти препятствия. Если тот же дух будет преобладать в дальнейшем, как мы надеемся, то успех системы, создаваемой документами, которые находятся у нас на рассмотрении, обеспечен.

Прежде чем завершить свое выступление, мы хотели бы отметить прозорливость, чувство преемственности и неустанные усилия Генерального секретаря г-на Бутроса Гали, который проявил дальновидность и эффективность, завершив работу своего предшественника на этом посту г-на Переса де Куэльяра. Мне незначительно останавливаться на той важной и общеизвестной роли, которую играли те, кто работал с ними в тесном контакте, поскольку все мы высоко ее оцениваем.

В заключение я хотел бы сказать, что консультации, которые только что завершились, являются наглядным примером политического реализма и сотрудничества в юридической сфере жизни международного сообщества, опирающегося

как на творческий, так и на прагматический подход. Пусть же этот пример вдохновляет нас и впредь.

Как глава делегации Германии, я хотел бы высказать еще два замечания.

Первое замечание касается бюджетных последствий проекта резолюции и Соглашения, которые мы намереваемся принять. Я хотел бы обратить внимание Ассамблеи на то, что оценки Секретариата, которые содержатся в документе A/48/964, являются завышенными. Мы считаем, что можно существенно снизить расходы. Мы готовы внести конкретные предложения в отношении таких сокращений и сотрудничать со всеми заинтересованными сторонами, с тем чтобы расходы данного Органа не превысили надлежащего уровня.

Мое второе замечание, которое не удивит делегатов, касается создания Трибунала. Мы хотели бы, чтобы с самого начала он создавался на универсальной основе. Для этого мы стремимся изыскивать соответствующие средства для обеспечения такого участия с самого начала функционирования Трибунала. Что касается Трибунала, то само собой разумеется, что мы в полной мере разделяем стремление к экономии, которое я уже высказывал от имени Группы двенадцати.

Г-н Писсопе (Франция) (говорит по-французски): Франция безоговорочно поддерживает заявление, сделанное только что Председателем Европейского союза, которое полностью отражает нашу позицию. Мы хотели бы особо отметить неустанные и успешные усилия Генеральных секретарей Организации - г-на Хавьера Переса де Куэльяра и г-на Бутроса Бутроса-Гали, а также замечательную работу их коллег по обеспечению всеобщего участия в Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву.

Франция также признает исключительно позитивный вклад всех государств, принимавших участие в переговорах и в заключении Соглашения об осуществлении Части XI Конвенции. Они сообща приложили усилия к тому, чтобы создать для международного сообщества правовой порядок применительно к морям и океанам. Международное сотрудничество, несомненно, добилось огромного

успеха благодаря реализму и доброй воле государств - членов Организации Объединенных Наций.

Осознавая свои обязательства на протяжении двадцати лет, прошедших со времени начала Третьей конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву, Франция стремилась обеспечить неуклонную и активную поддержку усилий, направленных на укрепление юридического порядка, который регулирует деятельность на морях и океанах.

Моя страна подписала Конвенцию еще 10 декабря 1982 года. Несмотря на недостатки и несовершенства этого документа, о чем мы заявили в тех же формулировках в своем выступлении по случаю подписания документа, моя страна целенаправленно стала одним из первых инвесторов Конвенции. Вместе с рядом других государств она пошла при этом на значительные жертвы. С начала неофициальных консультаций, проводившихся под эгидой Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, Франция играла позитивную роль, поставив свой опыт на службу решению вопроса о морском дне.

Сегодня я с удовлетворением отмечаю, что наши замечания в основном были приняты к сведению. Так, например, в числе позитивных факторов, привнесенных в Конвенцию реализмом и сбалансированностью Соглашения, можно назвать положение, согласно которому установленная сумма будет ежегодно выплачиваться только с даты начала коммерческой разработки морского дна, и именно это мы последовательно предлагали в течение почти десятилетия вместе с целым рядом других государств.

С большим удовлетворением я отмечаю, что Франция намерена подписать Соглашение об осуществлении Части XI Конвенции, как только этот документ будет открыт для подписания, то есть послезавтра. В свое время моя страна объявит о том, что она согласна в предварительном порядке начать осуществление этого Соглашения с 16 ноября 1994 года.

Мы готовы принять участие в первой сессии Международного органа по морскому праву в Кингстоне и таким образом вновь продемонстрировать нашу поддержку Конвенции

Организации Объединенных Наций по морскому праву.

Г-н Сиссе (Сенегал) (говорит по-французски): Несмотря на сохранение очагов напряженности, продолжающееся насилие и ужасающие акты, которые по-прежнему держат мир в страхе и неопределенности, целый ряд важных событий последних лет заставляют нас думать, что встает заря двадцать первого столетия в обстановке мира, безопасности и международной солидарности.

Одной из причин, внушающих такой оптимизм, является недавний консенсус, достигнутый между 159 странами в отношении заключения Соглашения об осуществлении Части XI Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года.

Значение этого бесценного достижения должно рассматриваться в свете тех разногласий, которые в течение более десятилетия сохранялись в отношении положений этой части Конвенции, задерживая её вступление в силу. Залегавшие в корне такой ситуации противоречия чуть не подорвали ту основополагающую концепцию Конвенции, что морские богатства являются общим достоянием человечества.

Столь существенный прогресс стал результатом, конечно же, дальновидности и реализма делегаций заинтересованных стран; однако помимо всего прочего, это произошло благодаря самоотверженности Генерального секретаря, который при помощи опытных и энергичных коллег продолжал консультации, начатые его предшественником. Поэтому я передаю Генеральному секретарю глубокую признательность делегации Сенегала за распространение одного из конструктивных идеалов согласия, в котором, после интенсивных и плодотворных переговоров, различным группам государств удалось сблизить свои позиции и примирить свои соответствующие интересы.

В этой связи я также хотел бы воздать особую дань всем тем, кто вел переговоры, за их терпение, мастерство и дух компромисса, которые они проявляли в течение четырех лет долгих и трудных переговоров. Успех этих переговоров, в которых Сенегал принимал активное участие с 1991 года, и те уступки, которые были сделаны всеми сторонами,

свидетельствуют о том, что объективный подход к вопросу о разработках морского дна был и остается всецело возможным.

Единственная проблема, которую всё же удалось преодолеть, заключалась в адаптации определенных в Конвенции обязательств к современным промышленным и коммерческим условиям при одновременном гарантировании интересов различных групп и права всех народов на равную возможность доступа к громадным морским ресурсам, являющимся общей собственностью человечества.

Преимущество сегодняшних прений об утверждении результатов этих неофициальных консультаций заключается в том, что они проходят за пять месяцев до 16 ноября 1994 года, даты вступления Конвенции в силу - Конвенции, которая точно может быть определена как важнейший юридический документ века. Поэтому мы удовлетворены тем, что в проекте Соглашения об осуществлении Части XI в общем учтены интересы государств во всем их разнообразии относительно их географического положения, социально-экономической структуры и состояния развития. Компромиссные решения были найдены несколькими важными вопросам, таким, например, как те, которые касаются принятия решений и функционирования Предприятия.

Утверждение проекта Соглашения закрывает одну из важных - может быть, даже важнейшую - главу в поисках консенсуса по глобальным вопросам, которые с момента проведения Третьей Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву постоянно блокировали путь к полному, всеобщему признанию Конвенции. Изложенные в проекте Соглашения об осуществлении временные положения должны позволить промышленно развитым странам отказаться от их категоричных оговорок в отношении Части XI и в большинстве своем присоединиться к Конвенции.

Теперь, когда препятствия устранены, было бы желательным, чтобы проект Соглашения вошел в силу при активном участии развитых стран, которые обладают финансовыми и техническими средствами для разработки морского дна, с тем чтобы этот документ мог стать поистине действенным и принести пользу всем народам мира.

Участие всех государств - больших и малых, развитых и развивающихся, прибрежных и не имеющих выхода к морю - придаст Конвенции полную силу и будет способствовать созданию свода справедливых, беспристрастных международных норм, регулирующих человеческую деятельность в океанах. Это было бы тем более желательно потому, что Конвенция по морскому праву 1982 года, хотя она еще и не вошла в силу, уже дала толчок разработке внутреннего законодательства в этой области в большинстве государств-членов.

Сенегал, который был в числе первых стран, ратифицировавших Конвенцию, сделав это еще 25 октября 1984 года, со своей стороны внес в соответствии с Конвенцией изменения в свое внутреннее законодательство в отношении исходных линий, территориальных вод, исключительной экономической зоны, морских научных исследований и защиты и охраны морской окружающей среды.

Кроме того, мы глубоко убеждены в несомненности того факта, что Конвенция стала краеугольным камнем регионального и субрегионального сотрудничества в Южной Атлантике.

Она была также крупным вдохновляющим фактором в работе проходившей в июне 1992 года в Рио-де-Жанейро Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию. Глава 17 принятой на этой Конференции Повестки дня на XXI век касается тех положений Конвенции, которые определяют права и обязанности государств и наилучшие пути и средства обеспечения устойчивого развития морской и береговой среды обитания с целью гарантирования защиты и сохранения её ресурсов.

Это повышенное сознание также породило идею о проведении межправительственной конференции по далеко мигрирующим и трансзональным видам рыб. Сенегал, как он уже сделал это на конференции прибрежных государств Южной Атлантики, твердо поддерживает данную инициативу, ибо она красноречиво отражает решимость международного сообщества применять и развивать основополагающие нормы, заложенные в Конвенции по морскому праву.

По всем этим причинам я настоятельно призываю все присутствующие здесь сегодня страны обеспечить то, чтобы наша общая решимость и наша глубокая приверженность установлению для морей и океанов нового порядка могли создать условия для того, чтобы наши прения привели к конкретным результатам, соответствующим взаимным интересам наших государств и наших народов. Я убежден, что мой призыв будет услышан, ибо никто из присутствующих здесь не захочет брать на себя ответственность за сохранение противоположной позиции или воспрепятствование тому, чтобы возникающий порядок твердо основывался на фундаменте солидарности, справедливости и равенства ради такого устойчивого развития, которое приносило бы пользу всему человечеству.

Происходящие ныне в мире перемены требуют того, чтобы мы действовали более энергично для

поддержания и укрепления возникающих надежд и объединили свои усилия в построении такой глобальной общины, в которой нынешние и будущие поколения смогут спокойно жить в условиях мира, безопасности и процветания.

Именно в этом контексте Сенегал - с самого начала ратифицировавший Конвенцию по морскому праву и постоянно вносящий вклад в усилия по её осуществлению - принял решение присоединиться к авторам проекта резолюции A/48/L.60 по находящемуся на нашем рассмотрении пункту повестки дня.

В заключение, г-н Председатель, хотелось бы сказать о своей надежде на то, что Ваш авторитет и Ваши замечательные дипломатическое мастерство и опыт создадут условия для того, чтобы этот проект резолюции был принят без голосования, таким образом отметив начало новой эры в рациональной и эффективной эксплуатации огромных богатств и ресурсов морей и океанов на благо всего человечества.

Заседание закрывается в 13 ч. 20 м.